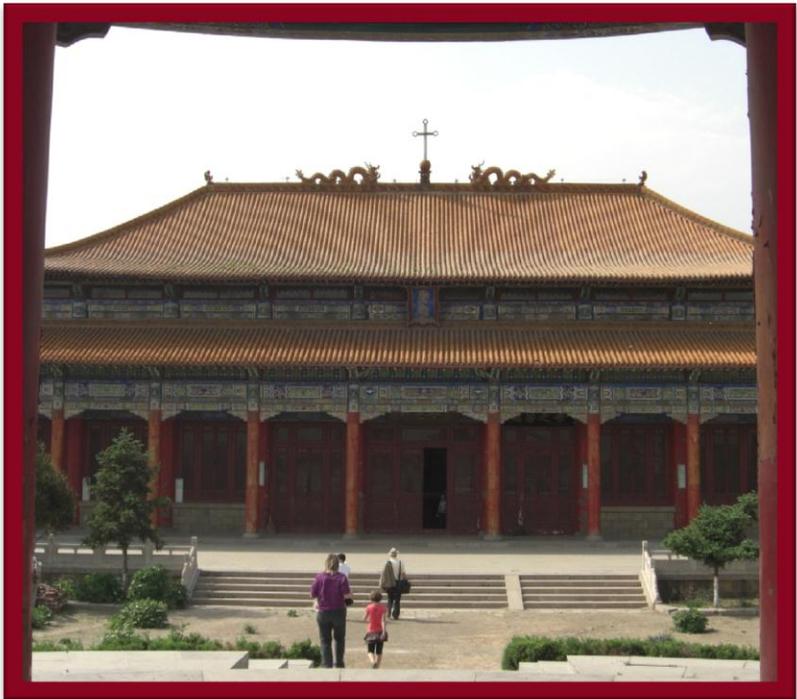


# Gemeindebrief

DCGS

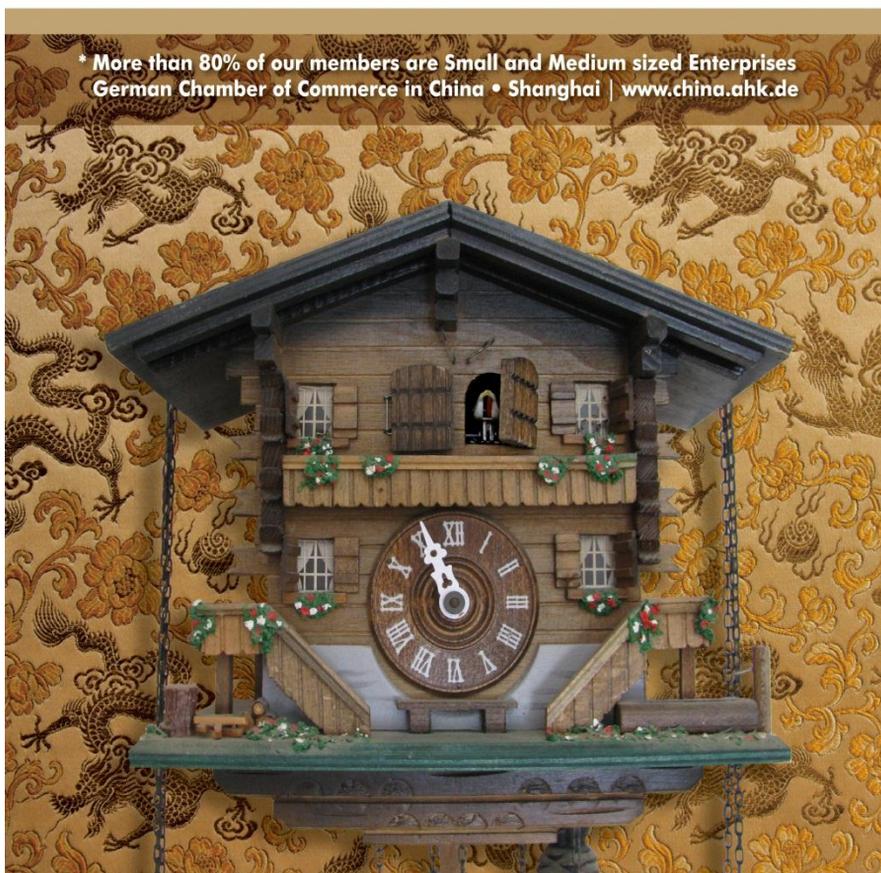
Deutschsprachige Christliche Gemeinde Shanghai

Oktober 2012



# Hidden Champions\*

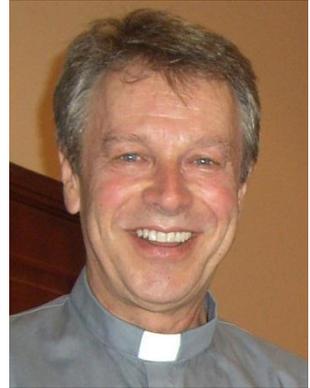
\* More than 80% of our members are Small and Medium sized Enterprises  
German Chamber of Commerce in China • Shanghai | [www.china.ahk.de](http://www.china.ahk.de)



## Grußwort des evangelischen Pastors

Liebe Leserin,  
lieber Leser,

der Shanghaier Herbst ist für uns „Laowais“ die schönste Zeit. Die Temperaturen sind angenehm, man kann sich draußen bewegen - ohne Schweißanfänge – und alles sieht netter aus. Für einige unter Ihnen ist immer noch alles neu und anders und gewöhnungsbedürftig und, und, und... Für die „alten Hasen“ ist vieles schon Alltag und Routine. Da kennt man die Straßennamen von den Restaurants, Geschäften, Cafés, Friseuren – das macht mächtig Eindruck auf die Neuen, denn die verstehen nur „Bahnhof“. Und dann so viele Dinge sind zu entscheiden: Die einen sagen, fahr besser jede Ferien nach Deutschland, dann verliert man nicht den Kontakt – andere sagen: sieh zu, dass du China und Asien kennlernst, die Chance kriegst du nie wieder. Die einen sagen: schick die Kinder auf die deutsche Schule, dann können sie später wieder mühelos einsteigen, andere: schick sie doch auf eine internationale Schule, da lernen sie gut Englisch und erweitern den Horizont...



Und dann all die kleinen und größeren Erlebnisse und Erfahrungen der „Alten“: Pass auf deinen Mann auf!! Oder die Ayis hier haben null Ahnung, oder trau hier keinem, oder glaub nicht, dass du in drei Jahren wieder in Deutschland bist, hier verlängern doch alle, weil es in Deutschland nichts Adäquates gibt...

Wo bekommt man eigentlich in Shanghai festen Boden unter die Füße? Natürlich ist da die Familie – wenn Sie nicht allein gekommen sind. Sie ist hier noch wichtiger als zu Hause. Die Schule dauert länger, die Arbeit in der Firma frisst einen auf, die Zeit zerrinnt....

Wo liegen die Prioritäten, was ist wirklich wichtig, wie kann ich Privates mit beruflichem Engagement verbinden? Alle zerren, alles wollen etwas



von mir, manchmal könnte ich schreien oder auch nur den ganzen Tag heulen. Und dann noch ein freundliches Gesicht machen für die Kollegen und die Nachbarn.

Da sagen einige, wegen der Kinder und der Schule wohnen wir in den Compounds rund um die Schulen. Schöne Häuser, bessere Luft und gesicherter „Auslauf“ für die Kids. Andere sagen, wenn du da wohnst, kannst du ja überall in der Welt wohnen, was siehst du dann schon von China? Und sind stolz auf ihr Lane House in der French Concession oder die Top Wohnung im 32. Stock.

So ist Shanghai – man fühlt sich hin- und hergerissen und manches Mal verschaukelt von dem, was man in Deutschland über China und Shanghai zu hören bekam und bekommt.

Was gibt Standhaftigkeit? Wie gesagt, die Familie – höchste Priorität, noch vor dem Job – denn wenn's in der Familie kracht und funkt, dann können Sie den Job vergessen, da ist der Kopf nicht frei. Und Freunde, auch wenn Sie in einem Jahr gehen: nach dem Motto kurz, aber heftig. Wir alle brauchen gute Freunde hier weit weg von den „alten“ Freunden – trotz Skype und Internet. Und eine Identität: Wer bin ich, woher komme ich, was will ich eigentlich? Plötzlich ist man Ausländer, wird gefragt über die Heimat, auch kritisch – was dann? Auch der Glaube, die Kirche spielt plötzlich eine andere Rolle. Zu Hause stehen sie überall, die Kirchen – nach dem Motto, wenn ich sie bräuchte, weiß ich ja, wo sie ist. Aber hier? Da muss man googlen, und hat man einen Pastor oder Pfarrer an der Hand und fragt den, wo ist denn Ihre Kirche und bekommt zur Antwort, mal hier mal da, mal St. Peters, mal die Grace Church, mal der John Rabe Saal, oder der Clubraum in Pudong... oder gar bei Ihnen zu Hause. Auch Kirche ist hier anders.

Wir laden Sie ein, uns kennenzulernen. Willkommen in Shanghai und Willkommen in der DCGS im Namen von Pfr. Michael Bauer und des Gemeinderates

Ihr *Peter Kruse*

## Sommertreffen 2012 der DCGS in Neuendettelsau

Das diesjährige Sommertreffen der DCGS fand vom 20. bis 22. Juli im Tagungshaus Lutherrose der von Wilhelm Löhe gegründeten Gesellschaft

für Innere und Äußere Mission im Sinne der lutherischen Kirche in Neuendettelsau statt. Organisiert wurde das Treffen von Ehepaar Schott, die nicht nur dafür sorgten, dass alles klappte, sondern immer wieder liebevolle



und witzige Akzente setzten – wie zum Beispiel im Gegensatz zum Haus Lutherrose für Michael ein „Benedikt-Tulpenzimmer“ mit einem Bild des Papstes und einen Tulpenstrauß im Zimmer.

Etwa 50 Mitglieder der DCGS nahmen teil, von der Gemeinde in Shanghai



kamen Claudia Mattler-Windisch und eben Michael. Einige Teilnehmer konnten nicht bis zum Ende bleiben, so auch Pfarrer Gerold Heinke, der für den Samstag-nachmittag extra aus Meißen gefahren kam.

Das Tagungshaus war ideal für den Zweck. Es bot die

ausreichende Zahl an Gästezimmern, hervorragende Verpflegung und ausreichend Platz für Abend- und Morgenlobe, den Gottesdienst am Sonntag

sowie abendliches geselliges Beisammensein. Beeindruckend war, wie unkompliziert, nett und hilfsbereit alle unsere Wünsche und Bedürfnisse aufgenommen wurden.

Am Samstagvormittag gab es eine Führung durch Teile des Diakoniewerkes Neuendettelsau, mit über 6.000 Mitarbeitern eine der größeren diakonischen Institution in Deutschland.

Höchst interessant war ein engagierter Vortrag von Diakonisse Ruth Gänsthaler über das Leben und Werk von Wilhelm Löhe, auf den diese Diakonie zurückgeht. Durch die Hostienbäckerei



des Diakoniewerkes wurden wir von Diakonisse Erika Langenbuch geführt. Nachmittags fand eine fast zweistündige Führung zu den baulichen Schätzen des fränkischen Ansbach statt. Als Alternativprogramm konnten die Becken der örtlichen Badeanstalt in Neuendettelsau in Augenschein genommen werden, was mindestens eine Familie mit Kindern dankbar in Anspruch nahm. Abends hatten wir nach der Abendandacht ein gemütliches Beisammensein mit Bildern von Grafs und Schiffers über DCGS-Aktivitäten. Am Sonntag hielten wir den Abschlussgottesdienst und verabschiedeten uns nach dem Mittagessen.

Die Planung für das nächste Treffen übernimmt Simon und Nadja Serbanz. Angedacht ist ein Wochenende in Österreich am letzten Juliwochenende. Über den geistlichen Aspekt dieses Wochenendes kann ich nur subjektiv berichten. Er war für mich – erneut – überwältigend. Noch Tage danach bewegen mich die Eindrücke des Wochenendes. Ich führe das auf die Art und Weise zurück, wie die Schwestern und Brüder bei diesen Treffen ihren Glauben äußern in Gesprächen, in Liedern, im Abend- und Morgenlob, in Bekenntnissen und Aussagen aus dem Herzen heraus. Ich persönlich habe durch Gespräche Impressionen über Taizé und Retreats in den USA

erhalten, die mich bewegt haben und weiter beschäftigen. Die Themen der Abendlobe von Renate Schott über das Wesen von Engeln und von Steffi und Harald Klein über das Kreuz, das Jesus uns auferlegt, haben mich angesprochen und es war ein schöner Moment, als ich sie beim Sonntagsgottesdienst in Annette Stoltes Predigt über die Geschichte von Jakob und der Himmelsleiter wiederfand. Annette trug die Geschichte mit größter Energie und den jüngeren Mitgliedern der DCGS nicht nur mündlich vor sondern spielte sie auch. In ihrem Schlusssatz erinnerte uns Annette daran, dass Jesus uns nicht nur ein Kreuz auferlegt, das wir tragen können, sondern es mit uns trägt, wenn wir es zulassen. Überhaupt war der ökumenische Gottesdienst am Sonntag nach meinem Empfinden das Prunkstück der Veranstaltung. Ergreifend wieder die einfachen Lieder aus unserem Liederbuch mit ihren klaren, schlichten Bekenntnissen zu Gott, getragen von dem vertrautem Gitarrenanschlag und einzelnen Stimmen, die man immer wieder aus dem kräftigen Chor der 50 Schwestern und Brüder heraushört.



Das alles hat mich erfrischt und neu gestärkt. Neben diesen Eindrücken nehme ich Michaels Rat aus dem Gottesdienst, den Tag mit der Bibel zu beginnen, mit. Zwar habe ich ihn schon so oft gehört, aber diesmal hat er mich in einer ganz neuen Weise getroffen und ich bin mir sicher, dass ich ihn umsetzen und nicht wieder vergessen werde. Denn abgesehen davon, das die täglichen Herausforderungen sowieso Gottes Halt und Stütze erfordern, gibt es nichts Schöneres, als Gott morgens schon in einer stillen Zeit zu begegnen. Ich fühle ich mich nach diesem Wochenende wie ein Auto,



das Gott für drei Tage von der Straße genommen hat, um es wieder verkehrssicher zu machen. Diesmal wurde besonders gründlich gereinigt und erneuert. Ein Satz neuer Reifen, damit der Griff bei allen Manövern nicht



nachlässt, ganz neue Bremsen um keinen Schaden zu nehmen und alle Schmierstoffe ausgetauscht, damit es nicht so scheuert und reibt. In letzter Zeit habe ich meinen Navi nur dann eingeschaltet, wenn ich mich verfranzt habe oder kurz davor war. Ich werde ihn nun jeden Morgen neu justieren und erst losfahren, wenn die Richtung klar ist und sich ausreichend Proviant an Bord befindet.

*Peter Fante*



## Bekanntmachungen

### Taufen

In der St. Peter's Church in Shanghai wurden am 23. September 2012 Leonie Thoma, geboren am 2. Juli 2004 in Frankfurt am Main, und Alicia Thoma, geboren am 1. Oktober 2008 in Hünfeld, katholisch getauft.



---

## Informationsstand beim Tag der offenen Türe der DSS

Die Deutschen Schule Shanghai veranstaltet jedes Jahr zum Beginn des neuen Schuljahres einen Tag der offenen Türe, um den Schülern und Eltern Gelegenheit zu geben, die neuen Lehrer kennenzulernen, einen Blick in die Schule zu werfen und Informationen rund um die Schule und Shanghai zu erhalten.

Die DCGS war bei beiden Standorten, Pudong und Puxi, mit einem Informationsstand vertreten. Einige Familien nutzen die Gelegenheit, ihre Kinder für die Kommunion, Firmung oder Konfirmation im nächsten Jahr anzumelden. Es



ist eine schöne Gelegenheit, auf das Angebot der Deutschsprachigen Christlichen Gemeinde Shanghai aufmerksam zu machen und alte und neue Mitglieder der Gemeinde zu treffen.

*Claudia Mattler-Windisch*

---

## Für den großen und den kleinen Kummer: SEELSORGETELEFON

der Deutschsprachigen Christlichen  
Gemeinde (DCGS) in Schanghai:

**137 6107 6014**

Wir sind für Sie da!



## Expat Show 2012

Die Expat Show bietet seit 2007 Ausländern Informationen, Produkte und Dienstleistungen für viele Bereiche des täglichen Lebens.



Dieses Jahr fand die Ausstellung im Shanghai Exhibition Center vom 14. bis 16. September statt. Zwischen Informationsständen von Reiseveranstaltern, Sprachschulen, Kunstgalerien, internationalen Schulen, dem Deutschen Club und vielen anderen interessanten Angeboten war auch der Informationsstand der DCGS zu finden.

Die Veranstaltung war gut besucht und unter den Gästen gab es auch etliche deutschsprachige Besucher, die sich an unserem Stand über das Angebot der DCGS informierten.

*Claudia Mattler-Windisch*

*Der Gemeinderat der DCGS dankt der  
Luther Rechtsanwaltsgesellschaft für die finanzielle Unterstützung  
bei der Erstellung des Gemeindebriefes.*

## Abschied in Suzhou

Die Gastgeber für die evangelischen Gottesdienste in Suzhou, die Familie



Nitzsche, haben China mit Tränen und Vorfreude verlassen und sind zurück nach Hamburg.

Ich möchte auch an dieser Stelle der Familie herzlich danken für die wunderbare und unkomplizierte

und herzliche Zusammenarbeit. Mehrere Familien haben es jetzt übernom-

men, einmal im Monat zu einem Familiengottesdienst einzuladen. Vier Jugendliche sind auch dieses Jahr wieder im Konfirmandenunterricht dabei.



Liebe Familie Nitzsche, herzlichen Dank und alles Liebe und Gottes Segen für den Neuanfang in Hamburg.

*Peter Kruse*

## 38 Kommunionkinder starten die Vorbereitung

Am Sonntag, den 23. September startete unter dem Thema „Jesus, der gute Hirte“ die diesjährige Kommunionvorbereitung. 38 Kinder zogen mit den



Messdienern und Pfarrer Bauer in die gut gefüllte St. Peters Church ein. Es ist eine der stärksten Kommuniongruppen der letzten Jahre.

Der Gottesdienst dauerte zwar anderthalb Stunden, trotzdem war er sehr kurzweilig. Nach der Katechese von Pfarrer Bauer wurde ein Kommunion-



kind, Leonie zusammen mit ihrer Schwester Alicia getauft. Danach rief Pfarrer Bauer alle Kommunionkinder nach vorne und jedes Kind klebte sein Bild auf eines der Schafe neben dem guten Hirten Jesu. Danach sprachen einige der Kommunionkinder die Fürbitten. Pfarrer

Bauer dankte ganz besonders auch den Katecheten, dass Sie bereit sind eine Gruppe zu führen.

Insgesamt gibt es dieses Jahr fünf Gruppen, eine Gruppe in Pudong, vier Gruppen in Puxi, davon alleine drei im Lakeside Compound.

Musikalisch wurde die Messe begleitet von Frau Putin aus Süd-Korea und Thomas Kloster sang den Kyrie-  
ruf, das Halleluja und den Psalm  
23 „Der Herr ist mein Hirte“.

Am Ende der Messe segnete  
Pfarrer Bauer die fünf Kommu-  
niongruppenkerzen. Nach dem  
Gottesdienst gab es ein geselli-  
ges Beisammensein in einem  
großen Raum im Erdgeschoss  
der St. Peter’s Church, den uns  
Pfarrer Gong, der Pfarrer der  
chinesischen Gemeinde, freundlicherweise zur Verfügung gestellt hat.



*Michael Bauer*



Innere Medizin  
Gynäkologie  
Kinderwunsch-Behandlung  
Kinderheilkunde  
Dermatologie  
Chinesische Kräutermedizin  
Akupunktur  
Physiotherapie/Krankengymnastik  
Osteopathie  
Psychologie



**Downtown - Xintiandi**  
An Ji Plaza, 14th floor  
760 South Xizang Road  
T: (+86 21) 5101 9262  
huangpu@bodyandsoul.com.cn

**Jingan - Four Seasons**  
Four Seasons Hotel, Level 6  
500 Weihai Road  
T: (+86) 150 0059 7770  
jingan@bodyandsoul.com.cn

**Hongmei - Hongqiao**  
Zhi Di Plaza  
211 Chengjiaqiao Zhi Road  
T: (+86 21) 6461 6550  
minhang@bodyandsoul.com.cn

**Century Park - Pudong**  
Jin Ying Bld (B), Room 1303  
1518 Minsheng Road, 80 Hanxiao Road  
T: (+86 21) 6162 0361  
pudong@bodyandsoul.com.cn

WWW.TCM-SHANGHAI.COM

## Schon gewusst...?

### Tradition in Schanghai – die St. Martins- und Nikolausfeiern von DCS und DCGS

In der Stadt der Zukunft, wie unser katholischer Pfarrer, Michael Bauer, immer sagt, brauchen wir Traditionen. Sie helfen, uns in einem fremden Umfeld zurechtzufinden. Auch deshalb veranstaltet die Deutschsprachige Christliche Gemeinde in Shanghai zusammen mit dem Deutschen Club Shanghai in jedem Jahr eine St. Martins- und eine Nikolausfeier.

Dann treffen sich Familien, vor allem aber die Kinder.

Es wird gemeinsam gesungen, die biblischen Ge-

schichten werden vorgetragen, es bleibt Zeit für Besinnung und Gespräche und die leiblichen Genüsse kommen auch nicht zu kurz.



In diesem Jahr findet die **St. Martinsfeier mit Laternenumzug am 10. November**, 17 Uhr, im Clubhaus des Green Valley Compounds, statt. Die **Nikolausfeier ist für den 8. Dezember**, 16 Uhr, im Marriott Hotel in Hongqiao geplant. Über die Gemeindeemail werden sie vorher noch einmal informiert oder schauen Sie einfach auf unsere Homepage; alle aktuellen Termine finden Sie auch dort.

*Traudel Hermann*

## Konfirmation, Kommunion, Firmung 2013

Auch im Schuljahr 2012/2013 bietet die DCGS ihren Kindern und Jugendlichen wieder Kommunion-, Firm- und Konfirmationskurse an.

Bei Fragen bzw. Anmeldungen von Kommunikanten wenden Sie sich bitte an Herrn Pfarrer Michael Bauer (137 7431 0216), von Firmanden an Herrn Pfarrer Michael Bauer (137 7431 0216), Martin Plewa (139 1868 6141) oder Astrid Fischer (186 1672 4523), bei Konfirmanden an Herrn Pastor Peter Kruse (139 1765 4475) oder Sabine Liu (138 1785 1205).



### **Konfirmation - da geht es um mich ganz persönlich!**

Das lateinische Wort „Confirmatio“ bedeutet Befestigung, Bekräftigung. warum Taufe und Konfirmation? Mit der Konfirmation bestätigen Jugendliche das Versprechen, das die Eltern und Paten bei der Taufe gegeben haben, dass sie als mündige Christen leben wollen.

Diese und andere Fragen und Antworten wollen wir gemeinsam im Unterricht besprechen. Wir wollen herausfinden, was die Bibel, ein über 2000 Jahre altes und das meist übersetzte Buch, dazu sagt. Wir wollen reden, diskutieren, singen, überlegen, lachen, essen und vieles mehr. Dazu treffen wir uns in der Regel alle 14 Tage.

Anmeldungen von Konfirmanden nehmen wir, das Konfiteam, jederzeit gerne entgegen.



**Unterrichtsbeginn:** 21. September 2012  
**Ort:** DSS Puxi  
**Zeit:** 17 bis 19 Uhr  
**Konfirmationsvorstellungsgottesdienst:**  
18. November 2012

Die **Konfirmation** findet am **19. Mai 2013** statt.

Wir freuen uns auf Euch!

*Peter Kruse und Sabine Liu*

## Kommunion

**Liturgische Eröffnung der Erstkommunionvorbereitung:** Sonntag, der 23. September 2012, 15 Uhr, St. Peter`s Church;

**Tauferneuerungsfest:** Sonntag, 20. Januar 2013, 15 Uhr, St. Peter`s Church;

**Fest der Versöhnung:** Sonntag, 17. März 2013, 14 bis 17 Uhr, St. Peter`s Church;

**Heilige Erstkommunion:** **18. Mai 2013**, 10 Uhr, St. Francis Xavier Church.



---

## Firmung



**Eröffnungsgottesdienst:** Sonntag, der 21. Oktober 2012, 15 Uhr,  
St. Peter's Church;

**Firmung:** 26. Mai 2013, 10 Uhr, in der Kapelle der Diözese Shanghai  
neben der Kathedrale in XuJiaHui

---

## Deutscher Club Shanghai

Der Deutsche Club Shanghai bietet für Seine Mitglieder ein umfangreiches Angebot an Informationen und Aktivitäten an. Neben regelmäßigen Treffen veranstalten wir auch mehrmals im Monat Ausflüge und Special Events.

### Wir bieten:

**DCS-Treffen**  
**Newcomer-Treff**  
**Club-E-Mail**

Termine finden Sie unter  
[www.schanghai.com/deutscherclub](http://www.schanghai.com/deutscherclub)  
[deutscherclub@schanghai.com](mailto:deutscherclub@schanghai.com)





## Kontakte

<b>Kontakte</b>	dcgs-gemeindeinfo@web.de  Webpage: www.dcgs.net
<b>Gemeinderat der DCGS</b>	
Michael Bauer 13774310216 Email: michaelh.bauer@nexgo.de (katholischer Pfarrer), <i>Changning</i>	Linh Siegel 13818823754  Claudia Mattler-Windisch 15921146355
Peter Kruse 13917654475 Email: peterkruseshanghai@yahoo.de (evangelischer Pastor), <i>Changning</i>	Karin Renger-Patzsch 13501857401  Jing Lichtenstein 15921201864
Sabine Liu 13817851205 (Gemeinderatsvorsitzende), <i>Nähe DSS</i>	Peter von Zumbusch 13501818195  Jutta Gilsdorf 13127921962
Martin Plewa 13918686141 (stellvertretender Gemeinderatsvorsitzender), <i>Lu Wan</i>	Astrid Fischer 18616724523  Margit Dietsch 18621777156
Titus von dem Bongart 15800331953 (kath. Finanzen), <i>Xu Hui</i>	Gabi Rabe 15901679399
Traudel Hermann 13817879376 (ev. Finanzen), <i>Hongqiao</i>	

## Gottesdienste

Datum	Uhrzeit	Ort	Art des Gottesdienstes
21.10.	15.00	St. Peter's Church	katholisch
28.10.	15.00	Grace Church	evangelisch
04.11.	15.00	St. Peter's Church	katholisch
11.11.	15.00	St. Peter's Church	katholisch
18.11.	10.30	Pudong	evangelisch
25.11.	15.00	St. Peter's Church	katholisch
02.12.	18.00	Grace Church	Adventssingen
09.12.	15.00	St. Peter's Church	katholisch
16.12.	10.30	Pudong	evangelisch
24.12.	15.00	Heiligabendgottesdienst St. Peter's Church	katholisch
25.12.	18.00	Weihnachtsgottesdienst Grace Church	evangelisch
13.01.2013	10.00	Neujahrsempfang Longemont Hotel	ökumenisch

Alle offenen Termine und Änderungen werden rechtzeitig per Email bekannt gegeben. In der Regel werden Kindergottesdienste angeboten. Alle Anfahrtsskizzen entnehmen Sie bitte der Homepage, siehe auch Seite Kontakte. Für einen Gottesdienstbesuch in Suzhou nehmen Sie bitte Kontakt zu Pastor Peter Kruse oder Pfarrer Michael Bauer auf.



## Kinderseite

### ERNTEDANK

#### Der Bauer und das Wetter

Es war einmal ein Bauer, der wollte nicht mehr davon abhängig sein, wie das Wetter zufällig wurde. Er meinte, eine richtige Planung des Wetters, von Sonne und Regen würde ihm mehr Ertrag bringen.

Also ging er zu Gott und sagte: 'So wie du das Wetter machst, das passt mir nicht. Da ist mein Ertrag viel zu sehr von Zufällen abhängig. Lass mich doch einmal ein ganzes Jahr lang das Wetter bestimmen.' Gott ließ sich darauf ein, und so plante der Bauer sorgfältig jeden Regentag, den Sonnenschein und die richtige Temperatur.

Das Korn gedieh prächtig und wuchs heran. Der Bauer freute sich auf eine gute Ernte. Aber was musste er zu seinem Entsetzen feststellen? Keine einzige Ähre trug Frucht. Jede war leer. In seinem Übereifer hatte er den Wind vergessen.

Aus: E.Bihler, Symbole des Lebens-Symbole des Glaubens, B.1, Lahn Verlag, Limb.-Kevelaer 1992

Ich glaube, jeder von uns hat schon einmal den Wunsch verspürt, auf das Wetter Einfluss zu nehmen, gerade in der zurückliegenden Ferienzeit oder am Wochenende.

Schönes Wetter wünschen wir uns zum Baden, Spielen, Geburtstag feiern oder für Ausflüge. Da können wir den Bauern in der Geschichte nur allzu gut verstehen. Auch er wünscht sich gutes Wetter, damit seine Ernte reichlich ausfällt.

Und obwohl Gott seinen Herzenswunsch erfüllt, geht die Rechnung des Bauern nicht auf. Er ist auch nur ein Mensch, der mal eine Kleinigkeit vergessen kann...

Feuer, Wasser, Erde, Luft (Wind), diese vier Elemente gehören zur Schöpfung, die uns Gott anvertraut hat. Wir sollen sorgsam und verantwortungsvoll damit umgehen.

K  
i  
n  
d  
e  
r  
s  
e  
i  
t  
e  
n

Jedes Jahr an Erntedank, am ersten Sonntag im Oktober, erinnern wir uns daran und danken Gott für seine Schöpfung.

*Jutta Gilsdorf*

In diesem Erntekorb liegt mehr als Obst und Gemüse:



Er enthält auch eine Botschaft für dich!  
Du erfährst wie, wenn du den Inhalt des Korbes mit den Früchten rechts und links vergleichst und die Buchstaben überträgst

*Lösung:*

An was erinnert Erntedank auch noch? Eine Antwort gibt uns dies Bilderrätsel (Antwort: Die Schöpfung achten und ehren) Die Jüngsten können den Erntekorb auch einfach nur ausmalen.

## Regelmäßige Veranstaltungen der DCGS

**Bibelkreis einmal im Monat** mit Pastor Peter Kruse bei Fam. Keller, Pudong, 99 Pu Cheng Lu, Yanlord Garden, H. 7, 3102, Tel. 13901902152 oder melden bei: peterkruseshanghai@yahoo.de

**Bibelkreis einmal im Monat** mit Pfarrer Michael Bauer bei Fam. Siegel, 258 Gao Jing Rd., Violet Country Villa, Haus 27, Tel. 13818823754 oder melden bei: michaelh.bauer@nexgo.de

**Freundeskreis am People's Square alle 14 Tage** bei Fam. Kaus, Weihai Lu, Tel.: 15021114425 oder melden bei: carmenkaus@web.de

**Männertreff einmal im Monat** mit und bei Pastor Peter Kruse, Jiangsu Rd., Room 1302, No. 470 A/B, Tel. 13917654475 oder melden bei: peterkruseshanghai@yahoo.de

**Schatzkiste jeden 2. Monat**, Ort wechselnd, bitte melden bei: Pfarrer Michael Bauer (michaelh.bauer@nexgo.de)

*Titelbild: Sandra Jumpertz, Wallfahrtskirche in DongErGou  
An dieser Stelle ein Danke an alle, die Fotos und Texte zu diesem  
Gemeindebrief beigesteuert haben.*

---

## Anmeldeformular

zur Deutschsprachigen Christlichen Gemeinde Shanghai

Ansprechpartner: Sabine Liu  
E-Mail: dcs-gemeindeinfo@web.de  
Mobile: 13817851205

Ich möchte Mitglied und Förderer der DCGS (Deutschsprachigen Christlichen Gemeinde Shanghai) werden!

Name, Vorname: ..... geboren am: .....  
Konfession:.....  
Name, Vorname: ..... geboren am: .....  
Konfession:.....  
Kinder:.....  
Anschrift:.....  
Compound: ..... Shanghai-PLZ: .....  
Telefon: ..... Mobile:.....  
E-Mail: .....

Ich bin gerne bereit, die Gemeinde mit einem jährlichen Beitrag in der Höhe von.....RMB zu unterstützen.

Damit kann die Finanzierung der Pfarrer, die Vorbereitung und Durchführung der Gottesdienste, die Kommunion-, Firmungs- und Konfirmationsvorbereitung und die Betreuung von hilfsbedürftigen Personen sichergestellt werden. (**EKK, BLZ 520 604 10, Konto-Nr. 801917**)

Shanghai, den

Unterschrift:

# ARNOLD INSULATION



## Company Profile

- Founded 1949 in Filderstadt and is presently carried on in the 3rd generation
- Local offices and workshops around the world
- Customers are the power generation industry, automobile-, engine-, and the chemical industry
- Different workshops world wide, where we build up an integrated production network system
- The newest workshop is located in Wujiang/ China, started in January 2007
- We can support our customers in every region world wide, with a 24 hours supervisor service and a 3 days spare parts availability on site
- We are preferred supplier from Alstom Power, Mitsubishi, Siemens, Shanghai Turbine Corp., MTU, ABB and Daimler
- We develop and create new insulation systems for all main power generation companies

## Advanced Insulation Systems for

Nuclear and Fossil Power Plants  
Gas and Steam Turbines  
Automotive  
Chemical and Pharmaceutical Plants  
Refineries and LNG Plants  
Insulation Engineering

## Germany Head Office

Eugen Arnold GmbH  
Carl-Zeiss-Str. 14  
70794 Filderstadt / Germany  
Tel: +49-(0)7158/90 14-0  
Fax: +49-(0)7158/90 14-50  
[info@arnold-insulation.com](mailto:info@arnold-insulation.com)

## China Workshop

Arnold Insulation (Wujiang) Co. Ltd.  
Yexin Road, Wujiang Development Zone  
Jiangsu / China  
Tel: +86-(0)512/63032880  
Fax: +86-(0)512/63032990  
Post Code: 215200  
[china@arnold-insulation.com](mailto:china@arnold-insulation.com)

**A SMALL STEP FASTER ...**

Germany • Singapore • China • Spain • Slovakia

**www.arnold-insulation.com**